

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during November 1971

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de novembre 1971



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1972

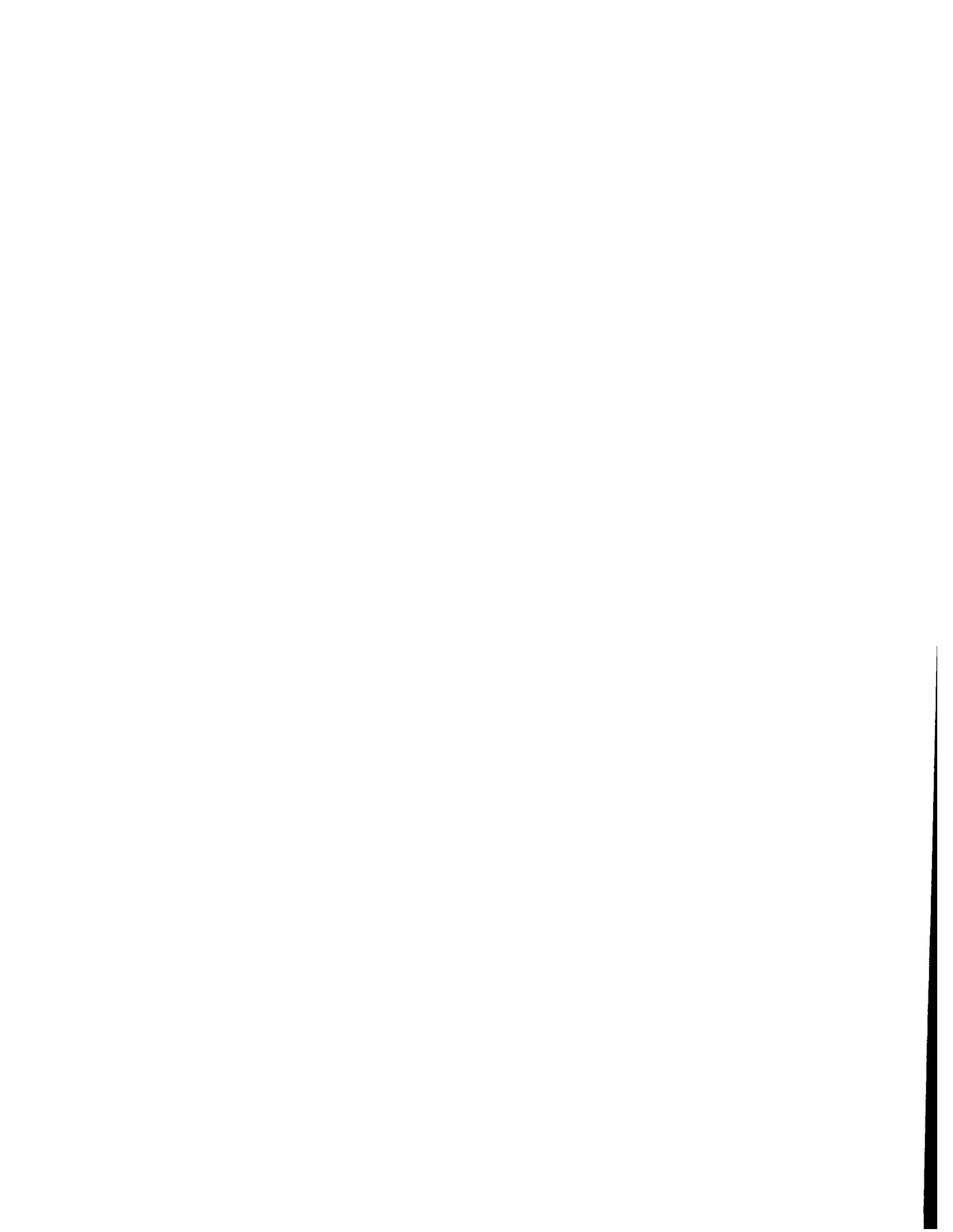
ST/LEG/SER.A/297

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11380 to 11416 .	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .	15
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	23
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	24

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11380 à 11416 ...	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	15
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	23
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations ...	24



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

**TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF NOVEMBER
1971**

Nos. 11380 to 11416

No. 11380. FRANCE AND ZAIRE:

Agreement on cultural and technical co-operation (with exchanges of letters dated on 17 July 1963 concerning the remuneration and benefits granted to French cultural and technical assistance co-operation personnel). Signed at Paris on 17 December 1963

Came into force on 22 March 1966, the date of the last of the notifications by which each Contracting Party informed the other that the constitutional procedures required for the entry into force of the agreement had been fulfilled, in accordance with article 15.

Authentic text: French.

Registered by France on 3 November 1971.

No. 11381. FRANCE AND IRELAND:

Convention for the avoidance of double taxation and fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Paris on 21 March 1968

Came into force on 15 June 1971 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Dublin, in accordance with article 26.

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 3 November 1971.

No. 11382. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement for the avoidance of double taxation in the field of air and sea transport. Signed at Moscow on 4 March 1970

Came into force on 1 July 1971, the first day of the month following the exchange of the notifications to the effect that the constitutional requirements had been fulfilled in both States, in accordance with article 3.

Authentic texts: French and Russian.

Registered by France on 3 November 1971.

Partie I

**TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE NOVEMBRE
1971**

Nos 11380 à 11416

No 11380. FRANCE ET ZAIRE :

Accord de coopération culturelle et technique (avec échange de lettres datées du 17 juillet 1963 sur la rémunération et les avantages accordés au personnel français de coopération culturelle ou d'assistance technique). Signé à Paris le 17 décembre 1963

Entré en vigueur le 22 mars 1966, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des procédures requises par leur constitution, conformément à l'article 15.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

No 11381. FRANCE ET IRLANDE :

Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Paris le 21 mars 1968

Entrée en vigueur le 15 juin 1971 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Dublin, conformément à l'article 26.

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistrée par la France le 3 novembre 1971.

No 11382. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord en vue d'éviter les doubles impositions dans le domaine des transports aériens et maritimes. Signé à Moscou le 4 mars 1970

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, premier jour du mois qui a suivi l'échange des notifications constatant que les procédures constitutionnelles requises avaient été accomplies dans les deux Etats, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : français et russe.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

No. 11383. FRANCE AND INTERNATIONAL BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT:

Agreement on social security. Signed at Paris on 18 January 1971

Came into force on 28 April 1971, the date by which the Contracting Parties had notified each other of their approval, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 3 November 1971.

No. 11384. FRANCE AND BULGARIA:

Agreement concerning co-operation in the field of tourism.
Signed at Sofia on 14 May 1971

Came into force on 14 May 1971 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Bulgarian.

Registered by France on 3 November 1971.

No. 11385. FRANCE AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of the tourist visa. San Jose, 9 and 22 July 1971

Came into force on 1 September 1971, i.e. the first day of the second month following the date of the note of reply, in accordance with article 7 (2) of the said notes.

Authentic texts: French and Spanish.

Registered by France on 3 November 1971.

No. 11386. NETHERLANDS AND INDONESIA:

Agreement on economic co-operation (with protocol and exchange of letters dated on 17 June 1968). Signed at Djakarta on 7 July 1968

Came into force provisionally on 7 July 1968, the date of signature in accordance with article 26, and definitively on 17 July 1971, the date when both Contracting Parties had notified each other of the completion of their own constitutional formalities, in accordance with article 24.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 4 November 1971.

No. 11387. JAPAN AND MEXICO:

Trade Agreement (with protocol and exchange of notes).
Signed at Tokyo on 30 January 1969

Came into force on 19 January 1970, one month after the date of the exchange of the instruments of ratification,

No 11383. FRANCE ET BANQUE INTERNATIONALE
POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPE-
MENT :

Accord de sécurité sociale. Signé à Paris le 18 janvier 1971

Entré en vigueur le 28 avril 1971, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifié leur approbation, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

No 11384. FRANCE ET BULGARIE :

Accord concernant la coopération dans le domaine du tourisme. Signé à Sofia le 14 mai 1971

Entré en vigueur le 14 mai 1971 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et bulgare.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

No 11385. FRANCE ET COSTA RICA :

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression du visa de court séjour. San José, 9 et 22 juillet 1971

Entré en vigueur le 1er septembre 1971, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la date de la note de réponse, conformément à l'article 7, paragraphe 2, desdites notes.

Textes authentiques : français et espagnol.

Enregistré par la France le 3 novembre 1971.

No 11386. PAYS-BAS ET INDONESIE :

Accord de coopération économique (avec protocole et échange de lettres en date du 17 juin 1968). Signé à Djakarta le 7 juillet 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 7 juillet 1968, date de la signature, conformément à l'article 26, et à titre définitif le 17 juillet 1971, date à laquelle les parties contractantes se sont notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 novembre 1971.

No 11387. JAPON ET MEXIQUE :

Accord de commerce (avec protocole et échange de notes).
Signé à Tokyo le 30 janvier 1969

Entré en vigueur le 19 janvier 1970, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu

which took place at Mexico on 19 December 1969, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Japanese and Spanish.
Registered by Japan on 4 November 1971.

No. 11388. JAPAN AND AUSTRALIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Canberra on 20 March 1969

Came into force on 4 July 1970, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 4 June 1970, in accordance with article 22.

Authentic texts: Japanese and English.
Registered by Japan on 4 November 1971.

No. 11389. JAPAN AND ROMANIA:

Treaty of commerce and navigation (with protocol). Signed at Tokyo on 1 September 1969

Came into force on 19 July 1970, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bucharest on 19 June 1970, in accordance with article 12.

Authentic text: English.
Registered by Japan on 4 November 1971.

No. 11390. JAPAN AND MALAYSIA:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at Kuala Lumpur on 30 January 1970

Came into force on 23 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo, in accordance with article XXII.

Authentic text: English.
Registered by Japan on 4 November 1971.

No. 11391. JAPAN AND BULGARIA:

Treaty of commerce and navigation (with protocol). Signed at Sofia on 28 February 1970

Came into force on 5 August 1970, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 6 July 1970, in accordance with article 12.

Authentic text: English.
Registered by Japan on 4 November 1971.

lieu à Mexico le 19 décembre 1969, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : japonais et espagnol.
Enregistré par le Japon le 4 novembre 1971.

No 11388. JAPON ET AUSTRALIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Canberra le 20 mars 1969

Entrée en vigueur le 4 juillet 1970, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Tokyo le 4 juin 1970, conformément à l'article 22.

Textes authentiques : japonais et anglais.
Enregistrée par le Japon le 4 novembre 1971.

No 11389. JAPON ET ROUMANIE :

Traité de commerce et de navigation (avec protocole). Signé à Tokyo le 1er septembre 1969

Entré en vigueur le 19 juillet 1970, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bucarest le 19 juin 1970, conformément à l'article 12.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Japon le 4 novembre 1971.

No 11390. JAPON ET MALAISIE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de notes). Signée à Kuala Lumpur le 30 janvier 1970

Entrée en vigueur le 23 décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tokyo, conformément à l'article XXII.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par le Japon le 4 novembre 1971.

No 11391. JAPON ET BULGARIE :

Traité de commerce et de navigation (avec protocole). Signé à Sofia le 28 février 1970

Entré en vigueur le 5 août 1970, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Tokyo le 6 juillet 1970, conformément à l'article 12.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Japon le 4 novembre 1971.

No. 11392. JAPAN AND REPUBLIC OF KOREA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol and exchange of notes). Signed at Tokyo on 3 March 1970

Came into force on 29 October 1970, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Seoul on 29 September 1970, in accordance with article 25.

Authentic text: English.

Registered by Japan on 4 November 1971.

No 11392. JAPON ET REPUBLIQUE DE COREE :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et échange de notes). Signée à Tokyo le 3 mars 1970

Entrée en vigueur le 29 octobre 1970, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Séoul le 29 septembre 1970, conformément à l'article 25.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par le Japon le 4 novembre 1971.

No. 11393. NETHERLANDS, BELGIUM AND LUXEMBOURG, ON THE ONE HAND, AND BARBADOS, ON THE OTHER HAND:

Agreement on the abolition of visas. Signed at London on 18 June 1971

Came into force on 1 July 1971, in accordance with article 10, paragraph 1. By a notification dated on 18 June 1971 the Agreement was extended to Surinam, the Netherlands Antilles, with effect from 1 July 1971, in accordance with article 9.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 4 November 1971.

No 11393. PAYS-BAS, BELGIQUE ET LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET BARBADE, D'AUTRE PART :

Accord relatif à la suppression de la formalité du visa. Signé à Londres le 18 juin 1971

Entré en vigueur le 1er juin 1971, conformément à l'article 10, paragraphe 1. Par notification en date du 18 juin 1971, l'Accord a été étendu au Surinam et aux Antilles néerlandaises avec effet à compter du 1er juillet 1971, conformément à son article 9.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 4 novembre 1971.

No. 11394. DENMARK AND INDIA:

Agreement on the Establishment of a Technical Training Centre at Bangalore, Mysore State (with plan of operation). Signed at New Delhi on 8 July 1971

Came into force on 8 July 1971 by signature, in accordance with article XI.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 5 November 1971.

No 11394. DANEMARK ET INDE :

Accord relatif à la création d'un Centre de formation technique à Bangalore (Mysore) [avec plan d'opérations]. Signé à New Delhi le 8 juillet 1971

Entré en vigueur le 8 juillet 1971 par la signature, conformément à l'article XI.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 5 novembre 1971.

No. 11395. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA, COSTA RICA AND PANAMA:

Protocol of admission of Panama to new subsidiary bodies of the Organization of Central American States. Signed at Managua on 13 December 1967

Came into force on 13 December 1967, the date of deposit with the General Secretariat of the Organization of Central American States of the last of the instruments of ratification by the signatory States, in accordance with article 5.

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States, in accordance with article 40, on 8 November 1971.

No 11395. GUATEMALA, EL SALVADOR, HONDURAS, NICARAGUA, COSTA RICA ET PANAMA :

Protocole d'admission de Panama aux nouveaux organes subsidiaires de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale. Signé à Managua le 13 décembre 1967

Entré en vigueur le 13 décembre 1967, date du dépôt auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale du dernier des instruments de ratification par les Etats signataires, conformément à l'article 5.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale, conformément à l'article 40, le 8 novembre 1971.

Cancelled
12/74

No. 11396. MULTILATERAL:

011237

North Atlantic Treaty on the communication of technical information for defence purposes. Done at Brussels on 19 October 1970

Came into force on 7 February 1971, i.e. 30 days after the deposit by the two following signatory States of their instruments of ratification or approval (A) with the ~~Secretary General of the North Atlantic Treaty Organization~~, in accordance with article VIII (A):

Government of the United States of America

State	Date of deposit
Canada	20 October 1970
United States of America	8 January 1971 A

Subsequently, the Agreement came into force for the following States 30 days after the deposit of their instrument of ratification, in accordance with article VIII (A):

State	Date of deposit
Netherlands (For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)	19 August 1971 (With effect from 18 September 1971.)
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	28 October 1971 (To take effect on 27 November 1971.)

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No 11396. MULTILATERAL :

Accord de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord sur la communication, à des fins de défense, d'informations techniques. Fait à Bruxelles le 19 octobre 1970

Entré en vigueur le 7 février 1971, soit 30 jours après le dépôt par les deux Etats signataires suivants, auprès du ~~Secrétaire général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord~~, de leur instrument de ratification ou d'approbation (A) conformément à l'article VIII A) :

Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique

Etat	Date du dépôt
Canada	20 octobre 1970
Etats-Unis d'Amérique	8 janvier 1970 A

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur pour les Etats suivants, soit 30 jours après le dépôt de leur instrument de ratification, conformément à l'article VIII A) :

Etat	Date du dépôt
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)	19 août 1971 (Avec effet à compter du 18 septembre 1971.)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	28 octobre 1971 (Pour prendre effet le 27 novembre 1971.)

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No. 11397. UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1971. San Jose, 1 and 11 March 1971

Came into force on 11 March 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No 11397. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COSTA RICA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux Etats-Unis, durant l'année civile 1971, de viande destinée à la consommation. San-José, 1er et 11 mars 1971

Entré en vigueur le 11 mars 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No. 11398. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the loan of the destroyer USS *Forrest Royal* (DD-872) to the Government of Turkey. Ankara, 18 March 1971

Came into force on 18 March 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No 11398. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt du contre-torpilleur USS *Forrest Royal* (DD-872) au Gouvernement turc. Ankara, 18 mars 1971

Entré en vigueur le 18 mars 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No. 11399. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the loan of the two submarines USS *Pomfret* (SS-391) and USS *Thornback* (SS-418) to the Government of Turkey. Ankara, 18 June 1971

Came into force on 18 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 11400. MULTILATERAL:

International Wheat Agreement, 1971

(a) Wheat Trade Convention 1971 (with annexes). Opened for signature at Washington from 29 March 1971 until 3 May 1971

Came into force on 18 June 1971, with respect to all provisions other than articles 3 to 9 and article 21, and on 1 July 1971, with respect to articles 3 to 9 and article 21, among those Governments that had deposited not later than 17 June 1971 with the Government of the United States instruments of ratification, acceptance, approval or accession, or declaration of provisional application under article 24, and which held at least 60% (exporting members) and 50% (importing members) of the votes set out in annexes A and B, respectively, in accordance with article 26, paragraph 1.

The following is the list of States having, by 17 June 1971, deposited their instruments of ratification, acceptance (A), approval (AA) or accession (a), or declaration of provisional application (n):

State	Date of deposit of instrument or declaration	
Argentina	16 June	1971 n
Australia	15 June	1971
Barbados	10 June	1971 a
Belgium	17 June	1971 n
Brazil	28 May	1971 n
Canada	10 June	1971
China (Republic of)	7 June	1971 n
Costa Rica	16 June	1971 a
Cuba	9 June	1971 n
(With a declaration.)		
Denmark	15 June	1971
Ecuador	14 June	1971
European Economic Community	17 June	1971 n
Finland	15 June	1971 n
France	17 June	1971 n
Germany (Federal Republic of)	21 May	1971 n
Greece	2 June	1971 a
Guatemala	17 June	1971 n
India	15 June	1971
Ireland	14 June	1971 a
Italy	16 June	1971 n
Japan	4 June	1971 n
Kenya	22 June	1971 a
Luxembourg	15 June	1971 n

No 11399. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt de deux sous-marins, l'USS *Pomfret* (SS-391) et l'USS *Thornback* (SS-418), au Gouvernement turc. Ankara, 18 juin 1971

Entré en vigueur le 18 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 11400. MULTILATERAL :

Accord international sur le blé de 1971

a) Convention sur le commerce du blé de 1971 (avec annexes). Ouverte à la signature à Washington du 29 mars au 3 mai 1971

Entrée en vigueur à titre définitif le 18 juin 1971, pour ce qui est des dispositions autres que celles des articles 3 à 9 et de l'article 21, et le 1er juillet 1971, pour ce qui est des dispositions des articles 3 à 9 et de l'article 21, entre les Gouvernements qui avaient déposé au plus tard le 17 juin 1971 auprès du Gouvernement des Etats-Unis des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou des déclarations d'application provisoire en application de l'article 24, et qui détenaient au moins 60% (membres exportateurs) et 50% (membres importateurs) des voix dénombrées dans les annexes A et B, respectivement, conformément à l'article 26, paragraphe 1.

On trouvera ci-après la liste des Etats qui avaient déposé, au 17 juin 1971, des instruments de ratification, d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou d'adhésion (a), ou des déclarations d'application provisoire (n) :

Etat	Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration	
Afrique du Sud	10 juin	1971 a
Allemagne (République fédérale d')	21 mai	1971 n
Arabie Saoudite	14 juin	1971 n
Argentine	16 juin	1971 n
Australie	15 juin	1971
Barbade	10 juin	1971 a
Belgique	17 juin	1971 n
Brésil	28 mai	1971 n
Canada	10 juin	1971
Chine (République de)	7 juin	1971 n
Communauté économique européenne	17 juin	1971 n
Costa Rica	16 juin	1971 a
Cuba	9 juin	1971 n
(Avec une déclaration.)		
Danemark	15 juin	1971
Equateur	14 juin	1971
Espagne	14 juin	1971 a
Etats-Unis d'Amérique	17 juin	1971 n
Finlande	15 juin	1971 n
France	17 juin	1971 n
Grèce	2 juin	1971 a
Guatemala	17 juin	1971 n
Inde	15 juin	1971
Irlande	14 juin	1971 a

<i>State</i>	<i>Date of deposit of instrument or declaration</i>		<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration</i>	
Mauritius	16 June	1971 <i>a</i>	Italie	16 juin	1971 <i>n</i>
Netherlands	17 June	1971 <i>n</i>	Japon	4 juin	1971 <i>n</i>
Norway	16 June	1971 <i>n</i>	Kenya	22 juin	1971 <i>a</i>
Pakistan	16 June	1971 <i>n</i>	Luxembourg	15 juin	1971 <i>n</i>
	29 June	1971	Maurice	16 juin	1971 <i>a</i>
Peru	10 June	1971	Norvège	16 juin	1971 <i>n</i>
Portugal	16 June	1971 <i>n</i>	Pakistan	16 juin	1971 <i>n</i>
Saudi Arabia	14 June	1971 <i>n</i>		29 juin	1971
South Africa	10 June	1971 <i>a</i>	Pays-Bas	17 juin	1971 <i>n</i>
Spain	14 June	1971 <i>a</i>	Pérou	10 juin	1971
Sweden	16 June	1971	Portugal	16 juin	1971 <i>n</i>
Switzerland	3 May	1971 <i>n</i>	République arabe unie	13 juillet	1971 <i>n</i>
Syrian Arab Republic	14 June	1971 <i>n</i>	République arabe syrienne	14 juin	1971 <i>n</i>
Union of Soviet Socialist Republics (With declarations.)	25 May	1971 <i>a</i>	Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec une déclaration.)	15 juin	1971
United Arab Republic	13 July	1971 <i>n</i>	Suède	16 juin	1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With a declaration.)	15 June	1971	Suisse	3 mai	1971 <i>n</i>
United States of America	17 June	1971 <i>n</i>	Union des Républiques socialistes soviétiques (Avec des déclarations.)	25 mai	1971 <i>a</i>

Subsequently, the following States deposited an instrument of ratification or accession (*a*), or declaration of provisional application (*n*), and the Convention came into force for those States on the date of such deposit, except when the Convention had already come into force for them as the result of the deposit of a declaration of provisional application under article 24 (see above), in accordance with article 26 (2):

Par la suite, les Etats indiqués ci-après ont déposé un instrument de ratification ou d'adhésion (*a*), ou une déclaration d'application provisoire (*n*), et la Convention est entrée en vigueur pour ces Etats à la date dudit dépôt, sauf lorsqu'elle était déjà en vigueur pour eux par suite du dépôt d'une déclaration d'application provisoire effectué précédemment en vertu de l'article 24 (voir ci-dessus), conformément à l'article 26, paragraphe 2 :

<i>State</i>	<i>Date of deposit of instrument or declaration</i>		<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration</i>	
Kenya	22 June	1971 <i>a</i>	Arabie Saoudite	25 juin	1971
Lebanon	26 October	1971 <i>a</i>	Etats-Unis d'Amérique	24 juillet	1971
Pakistan	29 June	1971	Kenya	22 juin	1971 <i>a</i>
Saudi Arabia	25 June	1971	Liban	26 octobre	1971 <i>a</i>
United Arab Republic	13 July	1971 <i>n</i>	Pakistan	29 juin	1971
United States of America	24 July	1971	République arabe unie	13 juillet	1971 <i>n</i>

Furthermore, the Government of the United Kingdom notified the Government of the United States on 3 August 1971, in accordance with article 28 (3) of the Convention, that the rights and obligations of the Government of the United Kingdom shall apply in respect of the following territories for the international relations of which the Government of the United Kingdom are responsible:

En outre, le Gouvernement du Royaume-Uni a notifié le 3 août 1971 au Gouvernement des Etats-Unis, en application de l'article 28, paragraphe 3, de la Convention, que les droits et obligations du Gouvernement du Royaume-Uni seraient applicables aux territoires suivants dont le Gouvernement du Royaume-Uni assume les relations internationales :

Guernsey
Isle of Man
British Honduras
Gibraltar
Gilbert and Ellice Islands
Hong Kong
Montserrat
Seychelles

Guernesey
Ile de Man
Honduras britannique
Gibraltar
Iles Gilbert et Ellice
Hong-kong
Montserrat
Seychelles

(b) Food Aid Convention. Opened for signature at Washington from 29 March 1971 until 3 May 1971

b) Convention relative à l'aide alimentaire de 1971. Ouverte à la signature à Washington du 29 mars au 3 mai 1971

Came into force on 18 June 1971, on which date the Wheat Trade Convention was also in force, with respect to all provisions other than article II, and on 1 July 1971, with respect to article II, for the European Economic Community and its member States and for the Governments listed in article VI (1) after all of them had deposited by 17 June 1971 with the Government of the United States

Entrée en vigueur le 18 juin 1971, date à laquelle la Convention sur le commerce du blé était elle-même en vigueur, pour toutes les dispositions autres que l'article II, et le 1er juillet 1971, pour l'article II, à l'égard de la Communauté économique européenne et ses Etats membres et des Gouvernements nommés à l'article VI, paragraphe 1, après que tous eurent déposé au plus tard le 17 juin 1971

instruments of ratification, acceptance, approval, conclusion or accession for declaration of provisional application under article IX, in accordance with article X (1).

Instruments of ratification and declarations of provisional application (*n*) were deposited as follows:

<i>State</i>	<i>Date of deposit of instrument or declaration</i>	
Argentina	16 June	1971 <i>n</i>
Australia	15 June	1971
Belgium	17 June	1971
Canada	10 June	1971
European Economic Community	17 June	1971 <i>n</i>
Finland	15 June	1971 <i>n</i>
France	17 June	1971 <i>n</i>
Germany (Federal Republic of)	21 May	1971 <i>n</i>
Italy	16 June	1971 <i>n</i>
Japan	4 June	1971 <i>n</i>
(With a reservation.)		
Luxembourg	15 June	1971 <i>n</i>
Netherlands	17 June	1971 <i>n</i>
(For the Kingdom in Europe.)		
Sweden	16 June	1971
Switzerland	3 May	1971 <i>n</i>
United States of America	17 June	1971 <i>n</i>

Furthermore, the Convention entered into force definitively for the United States of America on 24 July 1971, when it effected the deposit of its instrument of ratification, in accordance with article X (1).

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 11401. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Saigon on 28 June 1971

Came into force on 28 June 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 11402. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement for the lease of the auxiliary ocean tug USS *Tillamook* (ATA-192) by the Government of the United States of America to the Government of the Republic of Korea (with annex). Seoul, 28 June and 1 July 1971

Came into force on 1 July 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 9 November 1971.

auprès du Gouvernement des Etats-Unis un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation, de conclusion ou d'adhésion, ou une déclaration d'application provisoire en vertu de l'article IX, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Les instruments de ratification et les déclarations d'application provisoire (*n*) ont été déposés comme indiqué ci-après :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument ou de la déclaration</i>	
Allemagne (République fédérale d')	21 mai	1971 <i>n</i>
Argentine	16 juin	1971 <i>n</i>
Australie	15 juin	1971
Belgique	17 juin	1971
Canada	10 juin	1971
Communauté économique européenne ..	17 juin	1971 <i>n</i>
Etats-Unis d'Amérique	17 juin	1971 <i>n</i>
Finlande	15 juin	1971 <i>n</i>
France	17 juin	1971 <i>n</i>
Italie	16 juin	1971 <i>n</i>
Japon	4 juin	1971 <i>n</i>
(Avec une réserve.)		
Luxembourg	15 juin	1971 <i>n</i>
Pays-Bas	17 juin	1971 <i>n</i>
(Pour le Royaume en Europe.)		
Suède	16 juin	1971
Suisse	3 mai	1971 <i>n</i>

En outre, la Convention est entrée en vigueur à titre définitif à l'égard des Etats-Unis d'Amérique le 24 juillet 1971, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis a effectué le dépôt de son instrument de ratification, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.
Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 11401. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Saigon le 28 juin 1971

Entré en vigueur le 28 juin 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 11402. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt du remorqueur auxiliaire de haute mer USS *Tillamook* (ATA-192) par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au Gouvernement de la République de Corée (avec annexe). Séoul, 28 juin et 1er juillet 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No. 11403. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement regarding the extensions of the loans to the Government of the Republic of Korea of a number of naval vessels. Seoul, 27 May and 27 July 1971

Came into force on 27 July 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 11404. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the declared intention of the Government of the United Kingdom to introduce a variable general levy scheme for cereals from 1 July 1971 (with annex). London, 1 July 1971

Came into force on 1 July 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 11405. UNITED NATIONS AND CAMEROON:

Agreement establishing the Yaoundé Demographic Institute. Signed at Yaoundé on 9 November 1971

Came into force on 9 November 1971 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 9 November 1971.

No. 11406. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning rescue on Finnish and Soviet sea-waters (with exchange of letters). Signed at Helsinki on 25 August 1971

Came into force on 24 September 1971, the thirtieth day after its signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: Finnish and Russian.

Registered by Finland on 11 November 1971.

No. 11407. NETHERLANDS AND SINGAPORE:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Singapore on 19 February 1971

No 11403. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la prolongation du prêt d'un certain nombre d'unités navales au Gouvernement de la République de Corée. Séoul, 27 mai et 27 juillet 1971

Entré en vigueur le 27 juillet 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 11404. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Echange de notes constituant un accord relatif à une déclaration d'intention du Gouvernement du Royaume-Uni sur l'établissement d'un barème de droits général et variable applicable aux produits céréaliers à compter du 1er juillet 1971 (avec annexe). Londres, 1er juillet 1971

Entré en vigueur le 1er juillet 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 11405. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET CAMEROUN :

Accord relatif à la création d'un Institut de formation et de recherche démographiques établi à Yaoundé. Signé à Yaoundé le 9 novembre 1971

Entré en vigueur le 9 novembre 1971 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 9 novembre 1971.

No 11406. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant le sauvetage dans les zones maritimes finlandaise et soviétique (avec échange de lettres). Signé à Helsinki le 25 août 1971

Entré en vigueur le 24 septembre 1971, trentième jour après la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : finlandais et russe.

Enregistré par la Finlande le 11 novembre 1971.

No 11407. PAYS-BAS ET SINGAPOUR :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune (avec protocole). Signée à Singapour le 19 février 1971

Came into force on 31 August 1971, the date on which the Contracting Parties had notified each other that all such things had been done as were necessary to give it the force of law, in accordance with article 29.

Authentic texts: Dutch and English.
Registered by the Netherlands on 12 November 1971.

No. 11408. MULTILATERAL:

Convention on the conservation of the living resources of the Southeast Atlantic (with Final Act of the Conference and resolutions). Done at Rome on 23 October 1969

Came into force on 24 October 1971, the thirtieth day following the date of deposit with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of four instruments of ratification, acceptance (A) or approval (AA) by States whose aggregate nominal catch in the Convention area amounted to at least seven hundred thousand metric tons on the basis of the statistics published by the Food and Agriculture Organization of the United Nations for 1968. The instruments were deposited as indicated hereafter:

<i>State</i>	<i>Date of deposit</i>	
Japan	22 June	1970 A
South Africa	2 October	1970
Portugal	22 January	1971
Union of Soviet Socialist Republics (With a declaration.)	24 September	1971 AA

Authentic texts: English, French and Spanish.
Registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 16 November 1971.

No. 11409. NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement supplementing the NATO Agreement for the mutual safeguarding of secrecy of inventions relating to defence and for which applications for patents have been made signed at Paris on 21 September 1960 (with regulations concerning matters of procedure). Signed at The Hague on 16 May 1961

Came into force on 8 October 1971, one month after the date on which the Government of the Netherlands notified the Government of the Federal Republic of Germany that the required constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with article 5 (1).

Authentic texts: German and Dutch.
Registered by the Netherlands on 18 November 1971.

No. 11410. GUYANA, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND VENEZUELA:

Protocol to the Agreement to resolve the controversy between Venezuela and the United Kingdom of Great

Entrée en vigueur le 31 août 1971, date à laquelle les deux Gouvernements s'étaient notifié l'accomplissement de toutes les mesures requises pour lui donner force de loi, conformément à l'article 29.

Textes authentiques : néerlandais et anglais.
Enregistrée par les Pays-Bas le 12 novembre 1971.

No 11408. MULTILATERAL :

Convention sur la conservation des ressources biologiques de l'Atlantique sud-est (avec Acte final de la Conférence et résolutions). Faite à Rome le 23 octobre 1969

Entrée en vigueur le 24 octobre 1971, trentième jour qui a suivi le dépôt auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture de quatre instruments de ratification, d'acceptation (A) ou d'approbation (AA), le poids total des prises nominales effectuées dans la zone de la Convention par les pays qui ont déposé ces instruments s'élevant à sept cent mille tonnes métriques au minimum en se fondant sur les statistiques établies par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour l'année 1968. Les instruments ont été déposés comme suit :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt</i>	
Afrique du Sud	2 octobre	1970
Japon	22 juin	1970 A
Portugal	22 janvier	1971
Union des Républiques socialistes soviétiques (Avec une déclaration.)	24 septembre	1971 AA

Textes authentiques : anglais, français et espagnol.
Enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 16 novembre 1971.

No 11409. PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord destiné à compléter l'Accord de l'OTAN pour la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demandes de brevet signé à Paris le 21 septembre 1960 (avec règlement sur les questions de procédure). Signé à La Haye le 16 mai 1961

Entré en vigueur le 8 octobre 1971, un mois après la date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 5, paragraphe 1.

Textes authentiques : allemand et néerlandais.
Enregistré par les Pays-Bas le 18 novembre 1971.

No 11410. GUYANE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET VENEZUELA :

Protocole à l'Accord tendant à régler le différend entre le Venezuela et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et

Britain and Northern Ireland over the frontier between Venezuela and British Guiana signed at Geneva on 17 February 1966 ("Protocol of Port of Spain"). Signed at Port of Spain on 18 June 1970

Came into force on 18 June 1970 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Guyana on 19 November 1971.

d'Irlande du Nord relatif à la frontière entre le Venezuela et la Guyane britannique signé à Genève le 17 février 1966 ("Protocole de Port of Spain"). Signé à Port of Spain le 18 juin 1970

Entré en vigueur le 18 juin 1970 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par la Guyane le 19 novembre 1971.

No. 11411. GUYANA AND NETHERLANDS (ON BEHALF OF SURINAM):

Agreement for the establishment of Surinam-Guyana Commission. Signed at Paramaribo on 7 and 8 February 1971

Came into force on 18 August 1971, the day on which the Government of Guyana and the Government of Surinam informed each other that their respective constitutional requirements had been met, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Dutch and English.
Registered by Guyana on 19 November 1971.

No 11411. GUYANE ET PAYS-BAS (AU NOM DU SURINAM) :

Accord relatif à la création d'une Commission Surinam-Guyane. Signé à Paramaribo les 7 et 8 février 1971

Entré en vigueur le 18 août 1971, date à laquelle le Gouvernement de la Guyane et le Gouvernement du Surinam s'étaient informés de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : néerlandais et anglais.
Enregistré par la Guyane le 19 novembre 1971.

No. 11412. BELGIUM AND ISRAEL:

Agreement on film co-production. Signed at Brussels on 8 October 1971

Came into force on 8 October 1971 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: French, Dutch and Hebrew.
Registered by Belgium on 22 November 1971.

No 11412. BELGIQUE ET ISRAEL :

Accord sur la coproduction en matière de cinématographie. Signé à Bruxelles le 8 octobre 1971

Entré en vigueur le 8 octobre 1971 par la signature, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : français, néerlandais et hébreu.
Enregistré par la Belgique le 22 novembre 1971.

No. 11413. BELGIUM AND LUXEMBOURG, AND ROMANIA:

Agreement concerning settlement of outstanding financial problems (with protocol of execution, arrangement and exchange of letters). Signed at Brussels on 13 November 1970

Came into force on 9 September 1971, the date on which the Contracting Parties notified each other of the fulfilment of the formalities required by their legislations, in accordance with article 10.

Financial Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Luxembourg on 7 December 1970

Came into force on 29 October 1971, one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 29 September 1971, in accordance with article 16.

Authentic texts: French.
Registered by Belgium on 24 November 1971.

No 11413. BELGIQUE ET LUXEMBOURG, D'UNE PART, ET ROUMANIE, D'AUTRE PART :

Accord concernant le règlement des problèmes financiers en suspens (avec protocole d'exécution, arrangement et échanges de lettres). Signé à Bruxelles le 13 novembre 1970

Entré en vigueur le 9 septembre 1971, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement des formalités requises par leur législation, conformément à l'article 10.

Accord de répartition relatif à l'Accord susmentionné. Signé à Luxembourg le 7 décembre 1970

Entré en vigueur le 29 octobre 1971, un mois après l'échange des instruments de ratification, effectué à Bruxelles le 29 septembre 1971, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : français.
Enregistrés par la Belgique le 24 novembre 1971.

No. 11414. DENMARK AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and the encouragement of international trade and investment. Signed at Port of Spain on 20 June 1969

Came into force on 17 May 1971, the date on which the Contracting Parties had notified each other of the fulfilment of all legal requirements and procedures, in accordance with article XXV (1).

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 29 November 1971.

No. 11415. NETHERLANDS AND POLAND:

Agreement concerning the international transport of passengers and goods by road. Signed at Warsaw on 16 March 1970

Came into force on 13 August 1971, the date on which both Contracting Parties had notified each other that the legislative requirements for the entry into force of the Agreement had been fulfilled, in accordance with article 17.

Authentic text: French.

Registered by the Netherlands on 29 November 1971.

No. 11416. DENMARK AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a Danish Grant for the Miombo Research Centre (with annex). Dar es Salaam, 17 December 1970

Came into force on 17 December 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 29 November 1971.

No 11414. DANEMARK ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et à encourager le commerce international et les investissements. Signée à Port of Spain le 20 juin 1969

Entrée en vigueur le 17 mai 1971, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifiées l'accomplissement de toutes les formalités et procédures requises à cet effet, conformément à l'article XXV, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistrée par le Danemark le 29 novembre 1971.

No 11415. PAYS-BAS ET POLOGNE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises. Signé à Varsovie le 16 mars 1970

Entré en vigueur le 13 août 1971, date à laquelle les deux parties contractantes s'étaient notifiées par la voie diplomatique qu'il avait été satisfait aux dispositions législatives en vigueur dans les deux pays, conformément à l'article 17.

Texte authentique : français.

Enregistré par les Pays-Bas le 29 novembre 1971.

No 11416. DANEMARK ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un don du Danemark pour le Centre de recherche au Miombo (avec annexe). Dar es-Salam, 17 décembre 1970

Entré en vigueur le 17 décembre 1970 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 29 novembre 1971.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 186. Protocol amending the Agreements, Conventions and Protocols on narcotic drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925 and 19 February 1925 and 13 July 1931, at Bangkok on 27 November 1931 and at Geneva on 26 June 1936. Signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

Succession

Notification received on:

1 November 1971

Fiji

No. 445. Protocol amending the Agreement for the suppression of the circulation of obscene publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

No. 728. Agreement for the suppression of the circulation of obscene publications, signed at Paris on 4 May 1910 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

Succession

Notification received on:

1 November 1971

Fiji

No. 688. Protocol bringing under international control drugs outside the scope of the Convention of 13 July 1931 for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946. Signed at Paris on 19 November 1948

Succession

Notification received on:

1 November 1971

Fiji

No. 709. Protocol to amend the Convention for the suppression of the circulation of, and traffic in, obscene publications done at Geneva on 12 September 1923. Signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

Succession

Notification received on:

1 November 1971

Fiji

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 186. Protocole amendant les Accords, Conventions et Protocoles sur les stupéfiants conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le 19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931 et à Genève le 26 juin 1936. Signé à Lake Success, New York, le 11 décembre 1946

Succession

Notification reçue le :

1er novembre 1971

Fidji

No 445. Protocole amendant l'arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

No 728. Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910 et amendé par le Protocole signé à Lake Success, New York, le 4 mai 1949

Succession

Notification reçue le :

1er novembre 1971

Fidji

No 688. Protocole plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success le 11 décembre 1946. Signé à Paris le 19 novembre 1948

Succession

Notification reçue le :

1er novembre 1971

Fidji

No 709. Protocole amendant la Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923. Signé à Lake Success, New York, le 12 novembre 1947

Succession

Notification reçue le :

1er novembre 1971

Fidji

No. 3850. Convention on the recovery abroad of maintenance. Signed at New York on 20 June 1956

Accession

Instrument deposited on:
1 November 1971
Luxembourg
(To take effect on 1 December 1971.)

No. 7310. Vienna Convention on diplomatic relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Accession

Instrument deposited on:
2 November 1971
Bahrain
(With reservations.)

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:
19 October 1971
Portugal
(To take effect on 19 January 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 2 November 1971.

No. 5507. Agreement between Japan and India for the avoidance of double taxation in respect of taxes on income. Signed at New Delhi on 5 January 1960

Protocol modifying and supplementing the above-mentioned Agreement (with exchange of notes). Signed at New Delhi on 8 April 1969

Came into force on 15 November 1970, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tokyo on 16 October 1970, in accordance with article VIII.

Authentic texts: English.
Registered by Japan on 4 November 1971.

No. 9464. International Convention on the elimination of all forms of racial discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Accession

Instrument deposited on:
4 November 1971
Lesotho
(To take effect on 4 December 1971.)

No. 10834. Agreement between Belgium and Rwanda concerning the issuance, free-of-charge, of copies or extracts from police records for administrative purposes or for the benefit of indigent persons. Signed at Kigali on 7 August 1970

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Signée à New York le 20 juin 1956

Adhésion

Instrument déposé le :
1er novembre 1971
Luxembourg
(Pour prendre effet le 1er décembre 1971.)

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Adhésion

Instrument déposé le :
2 novembre 1971
Bahreïn
(Avec des réserves.)

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :
19 octobre 1971
Portugal
(Pour prendre effet le 19 janvier 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 2 novembre 1971.

No 5507. Accord entre le Japon et l'Inde tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Signé à New Delhi le 5 janvier 1960

Protocole modifiant et complétant l'Accord susmentionné (avec échange de notes). Signé à New Delhi le 8 avril 1969

Entré en vigueur le 15 novembre 1970, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tokyo le 16 octobre 1970, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : anglais.
Enregistré par le Japon le 4 novembre 1971.

No 9464. Convention internationale pour l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésion

Instrument déposé le :
4 novembre 1971
Lesotho
(Pour prendre effet le 4 décembre 1971.)

No 10834. Accord entre la Belgique et le Rwanda concernant la délivrance gratuite réciproque des expéditions ou des extraits d'actes de l'état civil réclamés dans un intérêt administratif et au profit de personnes indigentes. Signé à Kigali le 7 août 1970

Termination

By a letter dated 24 September 1971, the Government of Rwanda notified its denunciation of the above-mentioned Agreement to the Government of Belgium, with effect from the same day.

Certified statement was registered by Belgium on 5 November 1971.

No. 8048. Charter of the Organization of Central American States (OCAS). Signed at Panama City on 12 December 1962

Protocol amending the temporary provisions of the above-mentioned Agreement. Signed at Managua on 13 December 1967

Came into force on 13 December 1967, the date of deposit of the last of the instruments of ratification by all the signatory States, in accordance with article 4.

Authentic text: Spanish.

Registered by the Organization of Central American States on 8 November 1971.

No. 673. Agreement between the Republic of the Philippines and the United States of America concerning military bases. Signed at Manila on 14 March 1947

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreed Official Minutes of 10 August 1965 to article XIII of the above-mentioned Agreement, as amended. Manila, 25 May 1971

Came into force on 25 May 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 998. Convention of the World Meteorological Organization. Signed at Washington on 11 October 1947

Amendment to article 13

The Amendment was adopted by the Fourth Congress of the World Meteorological Organization at its seventh plenary meeting held at Geneva on 11 April 1963 in its resolution 1 (Cg-IV), and entered into force on 11 April 1963 upon approval by two-thirds of the Members of the Organization which are States, in accordance with article 28 (c).

Amendments to articles 2, 5, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 22, 24, 25 and 26, deletion of article 12 and renumbering of articles 13 to 35 as articles 12 to 34

The above-mentioned Amendments, deletion and renumbering were adopted by the Fourth Congress of the World Meteorological Organization at its sixteenth plenary meeting held at Geneva on 27 April 1963, in its resolution 2 (Cg-IV), and entered into force on 27 April 1963 upon approval by two-thirds of the Members of the Organization which are States, in accordance with article 28 (c) [renumbered 27 (c) as indicated above].

Amendments to articles 4 (b) and 12 (c)

The Amendments were adopted by the Fifth Congress of the World Meteorological Organization at Geneva on 11 April 1967, in its resolution 1 (Cg-V), and entered into force on 11 April 1967, upon approval by two-thirds of the Members of the Organization which are States, in accordance with article 27 (c).

Abrogation

Par lettre en date du 24 septembre 1971 adressée au Gouvernement belge, le Gouvernement rwandais a dénoncé l'Accord susmentionné, avec effet à compter du même jour.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 5 novembre 1971.

No 8048. Charte de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale (ODECA). Signée à Panama le 12 décembre 1962

Protocole modifiant les dispositions temporaires de l'Accord susmentionné. Signé à Managua le 13 décembre 1967

Entré en vigueur le 13 décembre 1967, date du dépôt du dernier instrument de ratification par les Etats signataires, conformément à l'article 4.

Texte authentique: espagnol.

Enregistré par l'Organisation des Etats d'Amérique centrale le 8 novembre 1971.

No 673. Accord entre la République des Philippines et les Etats-Unis d'Amérique relatif aux bases militaires. Signé à Manille le 14 mars 1947

Echange de notes constituant un accord modifiant le Procès-verbal officiel agréé du 10 août 1965 relatif à l'article XIII de l'Accord susmentionné, tel que modifié. Manille, 25 mai 1971

Entré en vigueur le 25 mai 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 998. Convention de l'Organisation météorologique mondiale. Signée à Washington le 11 octobre 1947

Amendement à l'article 13

L'Amendement a été adopté par le Quatrième Congrès de l'Organisation météorologique mondiale à sa septième séance plénière tenue à Genève le 11 avril 1963, par résolution 1 (Cg-IV), et il est entré en vigueur le 11 avril 1963 après avoir été approuvé par les deux tiers des membres qui sont des Etats, conformément à l'article 28, alinéa c.

Amendements aux articles 2, 5, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 16, 22, 24, 25 et 26, suppression de l'article 12 et renumérotation des articles 13 à 35 en articles 12 à 34

Les Amendements, suppression et renumérotation susdites ont été adoptés par le Quatrième Congrès de l'Organisation météorologique mondiale à sa seizième séance plénière tenue à Genève le 27 avril 1963, par résolution 2 (Cg-IV), et ils sont entrés en vigueur le 27 avril 1963, après avoir été approuvés par les deux tiers des membres qui sont des Etats, conformément à l'article 28, alinéa c [renuméroté 27, alinéa c, comme indiqué ci-dessus].

Amendements aux articles 4, alinéa b, et 12, alinéa c

Les Amendements ont été adoptés par le Cinquième Congrès de l'Organisation météorologique mondiale tenu à Genève le 11 avril 1967, par résolution 1 (Cg-V), et ils sont entrés en vigueur le 11 avril 1967, après avoir été approuvés par les deux tiers des membres qui sont des Etats, conformément à l'article 27, alinéa c.

Amendment to the French text of article 13 (a)

The Amendment was adopted by the Fifth Congress of the World Meteorological Organization at Geneva on 26 April 1967, in its resolution 2 (Cg-V), and entered into force on 26 April 1967, upon approval by two-thirds of the Members of the Organization which are States, in accordance with article 27 (c).

Amendments to articles 2, 9, 10 (b), 13, 15 and 32, addition of new article 5 and renumbering of articles 5 to 34 as articles 6 to 35

The Amendments, addition and renumbering were adopted by the Fifth Congress of the World Meteorological Organization at Geneva on 26 April 1967, in resolution 3 (Cg-V), and entered into force on 28 April 1967, upon approval of two-thirds of the States which are Members of the Organization, in accordance with the provisions of the above-mentioned resolution.

Authentic texts of the Amendments: English and French.

Certified statement was registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 1052. Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and Luxembourg. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending annex B to the above-mentioned Agreement. Luxembourg, 27 May and 10 June 1971

Came into force on 10 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 2908. Program Agreement for technical co-operation between the Government of the United States of America and the Royal Afghan Government. Signed at Kabul on 30 June 1953

Extension

By two successive Agreements in the form of exchanges of notes dated at Kabul (1) on 21 and 30 December 1970, and (2) on 7 and 8 June 1971, which came into force by the exchange of the said notes (1) on 30 December 1970, and (2) on 8 June 1971, the above-mentioned Agreement was extended by substituting successively for the date appearing in the second sentence of article IX of the Agreement, as previously amended, the dates (1) "June 30, 1971", then (2) "December 31, 1971".

Certified statement was registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 5664. Agreement for the mutual safeguarding of secrecy of inventions relating to defence for which applications for patents have been made. Signed at Paris on 21 September 1960

Amendement au texte français de l'article 13, alinéa a

L'Amendement a été adopté par le Cinquième Congrès de l'Organisation météorologique mondiale tenu à Genève le 26 avril 1967, par résolution 2 (Cg-V), et il est entré en vigueur le 26 avril 1967, après avoir été approuvé par les deux tiers des membres qui sont des Etats, conformément à l'article 27, alinéa c.

Amendements aux articles 2, 9, 10 alinéa b, 13, 15 et 32, insertion d'un nouvel article 5 et renumérotation des articles 5 à 34 en articles 6 à 35

Les Amendements, addition et renumérotation susdits ont été adoptés par le Cinquième Congrès de l'Organisation météorologique mondiale tenu à Genève le 26 avril 1967, par résolution 3 (Cg-V), et ils sont entrés en vigueur le 28 avril 1967, après avoir été approuvés par les deux tiers des membres qui sont des Etats, conformément aux dispositions de la résolution susmentionnée.

Textes authentiques des Amendements : anglais et français.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 1052. Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe B de l'Accord susmentionné. Luxembourg, 27 mai et 10 juin 1971

Entré en vigueur le 10 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 2908. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal afghan relatif à un programme de coopération technique. Signé à Kaboul le 30 juin 1953

Prorogation

Aux termes de deux Accords successifs sous forme d'échanges de notes datés à Kaboul (1) des 21 et 30 décembre 1970, et (2) des 7 et 8 juin 1971, lesquels sont entrés en vigueur (1) le 30 décembre 1970, et (2) le 8 juin 1971, par l'échange desdites notes, l'Accord susmentionné a été prorogé par substitution à la date apparaissant dans la troisième phrase de l'article IX de l'Accord, tel qu'amendé, de la date (1) "30 juin 1971", puis de la date (2) "31 décembre 1971".

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 5664. Accord pour la sauvegarde mutuelle du secret des inventions intéressant la défense et ayant fait l'objet de demandes de brevet. Signé à Paris le 21 septembre 1960

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

8 September 1970

Netherlands

(With effect from 8 October 1971. For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)

Certified statement was registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 5786. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States. Signed at Mexico on 15 August 1960

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended (with related letters and route schedule). Mexico City and Tlatelolco, 31 July 1970

Came into force provisionally on 1 August 1970, and definitively on 30 November 1970, upon receipt by the Government of the United States of America of notification from the Government of the United Mexican States that it had been approved by the Mexican Senate, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 10612. Protocol on the authentic trilingual text of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago on 7 December 1944. Signed at Buenos Aires on 24 September 1968

Adherence

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

5 September 1971

Qatar

(With effect from 5 October 1971.)

Certified statement was registered by the United States of America on 9 November 1971.

No. 221. Constitution of the World Health Organization. Signed at New York on 22 July 1946

Acceptance

Instrument deposited on:

2 November 1971

Bahrain

Acceptance of amendments to articles 24 and 25 of the above-mentioned Constitution

Instrument deposited on:

10 November 1971

Philippines

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

8 septembre 1970

Pays-Bas

(Avec effet à compter du 8 octobre 1971. Pour le Royaume en Europe, le Surinam et les Antilles néerlandaises.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 5786. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique relatif aux transports aériens. Signé à Mexico le 15 août 1960

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé (avec lettres connexes et tableau de routes). Mexico et Tlatelolco, 31 juillet 1970

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er août 1970, et à titre définitif le 30 novembre 1970, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis avait reçu du Gouvernement mexicain notification de l'approbation du Sénat mexicain, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 10612. Protocole concernant le texte authentique trilingue de la Convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944. Signé à Buenos Aires le 24 septembre 1968

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

5 septembre 1971

Qatar

(Avec effet à compter du 5 octobre 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

Acceptation

Instrument déposé le :

2 novembre 1971

Bahreïn

Acceptation des amendements aux articles 24 et 25 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé le :

10 novembre 1971

Philippines

No. 2848. Agreement between Belgium and Finland for the avoidance of double taxation and the settlement of certain other questions with respect to taxes on income and property. Signed at Helsinki on 11 February 1954

Agreement amending and supplementing the above-mentioned Convention. Signed at Helsinki on 21 May 1970

Came into force on 21 October 1971, i.e. on the fifteenth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki on 6 October 1971, in accordance with article II (2).

*Authentic texts: French, Dutch and Finnish.
Registered by Belgium on 10 November 1971.*

No. 7413. Convention on the conflicts of laws relating to the form of testamentary dispositions. Done at The Hague on 5 October 1961

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

20 October 1971

Belgium

(To take effect on 19 December 1971.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 13 November 1971.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Succession

Notification received on:

1 November 1971

Fiji

Accession

Instrument deposited on:

16 November 1971

South Africa

(To take effect on 16 December 1971. With a reservation.)

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

8 October 1971

Ratification by Netherlands

(With two declarations, made under article 35 (4) of the Convention, to the effect that the Government of the Netherlands accepts without modification, on behalf of and in agreement with the Governments of the Netherlands Antilles and Surinam, the obligations of the Convention.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 17 November 1971.

No 2848. Convention entre la Belgique et la Finlande tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune. Signée à Helsinki le 11 février 1954

Convention modifiant et complétant la Convention susmentionnée. Signée à Helsinki le 21 mai 1970

Entrée en vigueur le 21 octobre 1971, soit le quinzième jour ayant suivi celui de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki le 6 octobre 1971, conformément à l'article II, paragraphe 2.

*Textes authentiques : français, néerlandais et finlandais.
Enregistrée par la Belgique le 10 novembre 1971.*

No 7413. Convention sur les conflits de lois en matière de forme des dispositions testamentaires. Faite à La Haye le 5 octobre 1961

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Pays-Bas le :

20 octobre 1971

Belgique

(Pour prendre effet le 19 décembre 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 13 novembre 1971.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Succession

Notification reçue le :

1er novembre 1971

Fidji

Adhésion

Instrument déposé le :

16 novembre 1971

Afrique du Sud

(Pour prendre effet le 16 décembre 1971. Avec une réserve.)

No 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957

8 octobre 1971

Ratification par les Pays-Bas

(Avec deux déclarations, faites en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Convention, aux termes desquelles le Gouvernement néerlandais accepte sans modification, au nom des Gouvernements des Antilles néerlandaises et du Surinam et avec leur accord, les obligations prévues par la Convention.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 17 novembre 1971.

No. 521. Convention on the privileges and immunities of the specialized agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Accession

Instrument deposited on:

19 November 1971

Barbados

(In respect of the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the International Civil Aviation Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Monetary Fund, the World Health Organization, the Universal Postal Union, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization.)

No. 6119. Convention for the establishment of the International Computation Centre. Signed at Paris on 6 December 1951

Withdrawal

Notification received by the Director-General of the International Computation Centre on:

6 October 1971

France

(To take effect on 6 October 1972.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 22 November 1971.

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Ratifications

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 October 1971

Finland

(To take effect on 18 January 1972.)

26 October 1971

Chile

(To take effect on 26 January 1972.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 22 November 1971.

No. 9221. Agreement establishing an African Training and Research Centre in Administration for Development (C.A.F.R.A.D.). Signed at Tangier on 18 December 1967

Definitive signature

Affixed on:

15 October 1971

Kenya

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 22 November 1971.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Adhésion

Instrument déposé le :

19 novembre 1971

Barbade

(A l'égard de l'Organisation internationale du Travail, de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, de l'Organisation de l'aviation civile internationale, de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, du Fonds monétaire international, de l'Organisation mondiale de la santé, de l'Union postale universelle, de l'Union internationale des télécommunications, de l'Organisation météorologique mondiale et de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime.)

No 6119. Convention instituant le Centre international de calcul. Signée à Paris le 6 décembre 1951

Retrait

Notification reçue par le Directeur général du Centre international de calcul le :

6 octobre 1971

France

(Pour prendre effet le 6 octobre 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 22 novembre 1971.

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Ratifications

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture les :

18 octobre 1971

Finlande

(Pour prendre effet le 18 janvier 1972.)

26 octobre 1971

Chili

(Pour prendre effet le 26 janvier 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 22 novembre 1971.

No 9221. Convention relative à l'établissement d'un centre de formation et de recherche administratives pour le développement (CAFRAD). Signée à Tanger le 18 décembre 1967

Signature définitive

Apposée le :

15 octobre 1971

Kenya

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 22 novembre 1971.

No. 2588. Constitution of the European Commission for the Control of Foot-and-Mouth Disease. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its seventh session. Rome, 11 December 1953

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

2 November 1971

Bulgaria

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 25 November 1971.

No 2588. Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa septième session. Rome, le 11 décembre 1953

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

2 novembre 1971

Bulgarie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 25 novembre 1971.

No. 8641. Convention on transit trade of land-locked states. Done at New York on 8 July 1965

Ratification

Instrument deposited on:

30 November 1971

Netherlands

(To take effect on 30 December 1971. For the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.)

No 8641. Convention sur le commerce de transit des pays sans littoral. Faite à New York le 8 juillet 1965

Ratification

Instrument déposé le :

30 novembre 1971

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 30 décembre 1971. Pour le Royaume en Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises.)

ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 102. Convention on international civil aviation.
Signed at Chicago on 7 December 1944

Adherence

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

5 September 1971

Qatar

(With effect on 5 October 1971.)

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1971.

No. 252. International Air Services Transit Agreement.
Opened for signature at Chicago on 7 December 1944

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United States of America on:

12 October 1971

Bahrain

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1971.

ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 102. Convention relative à l'aviation civile internationale. Signée à Chicago le 7 décembre 1944

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

5 septembre 1971

Qatar

(Avec effet à compter du 5 octobre 1971.)

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

No 252. Accord relatif au transit des services aériens internationaux. Ouvert à la signature à Chicago le 7 décembre 1944

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

12 octobre 1971

Bahreïn

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 9 novembre 1971.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 222. International Opium Convention. Signed at The Hague on 23 January 1912; and International Opium Convention, with Protocol. Signed at Geneva on 19 February 1925

No. 3219. Convention for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs with protocol of signature. Signed at Geneva on 13 July 1931

Succession

Notification received on:
1 November 1971
Fiji

No. 685. Convention for the suppression of the circulation of and traffic in obscene publications. Signed at Geneva on 12 September 1923

Succession

Notification received on:
1 November 1971
Fiji

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 222. Convention internationale de l'opium. Signée à La Haye le 23 janvier 1912; et Convention internationale de l'opium, avec Protocole. Signés à La Haye le 19 février 1925

No 3219. Convention pour limiter la fabrication et régler la distribution des stupéfiants, et protocole de signature. Signés à Genève le 13 juillet 1931

Succession

Notification reçue le :
1er novembre 1971
Fidji

No 685. Convention internationale pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes. Signée à Genève le 12 septembre 1923

Succession

Notification reçue le :
1er novembre 1971
Fidji